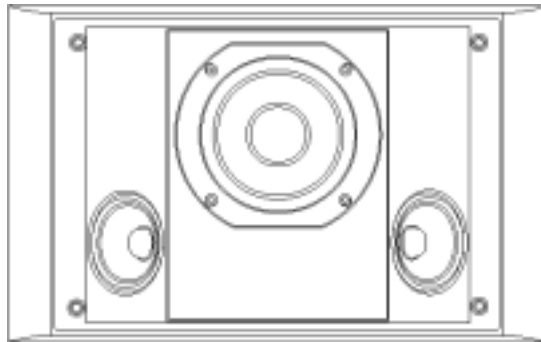


O W N E R ' S M A N U A L

D S 6



L I S T E N A N D Y O U ' L L S E E

GB

D

I

E

DK

F

NL

P

C O N T E N T S

English Pg 1

German Pg 2

Italian Pg 3

Spanish Pg 4

Danish Pg 6

French Pg 7

Dutch Pg 9

Portuguese Pg 11

INTRODUCTION

Thank you for purchasing the B&W DS6 Surround Channel speaker.

Since its foundation in 1966, the continuing philosophy of B&W has been the quest for perfect sound reproduction. Inspired by the company's founder, the late John Bowers, this quest has entailed not only high investment in audio technology and innovation but also an abiding appreciation of music and the demands of film sound to ensure that the technology is put to maximum effect.

It is also our policy to make sure the advanced features pioneered on one product are incorporated into others we manufacture.

The DS6 incorporates a woven Kevlar® cone bass/midrange drive unit for lowest coloration and maximum definition. It also has two paper midrange/high-frequency units to ensure dipolar dispersion and maintain dynamics to high sound levels. Kevlar® cones were originally developed for the acclaimed B&W 800 Series systems and go towards the realisation of fine transducers.

However, no matter how good the speakers themselves, they must work well into the listening room and time spent on the installation process will reap the reward of many hours listening pleasure. Please read through this manual fully. It will help you optimise the performance of your system.

B&W distribute to over 50 countries world-wide and maintain a network of dedicated distributors who will be able to help should you have any problems your dealer cannot resolve.

UNPACKING (figure 1)

Fold the top carton flaps right back and invert the carton and contents.

Lift the carton clear of the contents.

Remove the inner packing from the product.

Check in the carton for two DS6 shelf stands

We suggest you retain the packaging for future use.

CONNECTIONS (figure 2)

All connections should be made with the equipment turned off.

To ensure the correct dipolar soundfield, the speakers are handed left and right. When each speaker is positioned at the correct side of the room, the positive terminal (coloured red) is nearer the screen.

Connect the red (+ve) terminal to the positive terminal of the amplifier and the black (-ve) to the negative (figure 2). Failure to observe correct polarity will result in ill-defined panning of sounds and strange phase effects. Slots are provided in the cabinet back for leading out surface cable.

When choosing cable, keep the total electrical impedance (out and back) below the maximum recommended in the specification. Ask your dealer for advice, as the optimum cable will depend on the length required.

NOTE: Certain power amplifiers cause a polarity reversal between input and output. Ensure the polarity convention for all the amplifiers you use is consistent, if ill-defined sound panning and strange phase and frequency effects are to be avoided. Amplifiers carrying the Lucasfilm THX symbol are required to be non-inverting.

POSITIONING (figure 3)

These surround speakers conform to the specifications of Lucasfilm's Home THX audio system and differ from most conventional speakers in that they have a dipolar radiation pattern.

The sound is projected mainly backwards and forwards - with drive units mounted on opposite sides of the cabinet. Sound radiated in one direction has the reverse polarity to that radiated in the opposite direction. In a plane at right angles to these two lobes, the sound is substantially cancelled out. This is the so called null plane.

The speakers are used with the null plane directed towards the listeners, who therefore hear very little direct sound. Most of the sound they hear has been reflected off the surfaces of the room and is diffuse in nature. This gives the enveloping and atmospheric sound field that is necessary for good Home THX and Dolby Pro Logic reproduction.

The speakers should ideally be mounted on or close to the side (walls of the room and in line with the centre row of listeners. Keep the speakers a least 0.5m (20in) from the ceiling and over 1m (40in) clear of the rear walls. For the best atmospheric effect mount the speakers above the head of the listeners. As with all speakers some experimentation will reward the listeners with the optimum performance.

A "Keyhole" mounting slot is provided in the rear baffle of the DS6 to facilitate wall mounting. A shelf stand is also provided where wall mounting would prove difficult.

NOTE: The DS6 produces a static magnetic field that extends outside the cabinet boundary. As such The DS6 should not be placed within 0.5m (20in) of equipment that may be affected by such a field, e.g. Cathode Ray Tubes in TVs and Personal Computers.

FINE TUNING

Before fine tuning the installation, double check the polarity and security of the connections.

For greatest realism in home theatre installations it is important both to match the acoustic image to the size of the screen and to balance the relative levels all the speakers.

For smaller screens, place the left and right front speakers closer together than you might in an audio only installation.

Adjust the levels of the left, centre and right speakers to give a balanced sound as images pan across the screen. Adjust the level of the surround speakers so that, except on special sounds panning between front and rear, your attention is not unduly attracted to them. Move your head from side to side and sit in all likely listening positions when deciding on the optimum levels.

Consult your decoder manual for further information on how to set the levels.

CUSTOMISING

The DS6 cabinet is available in a pre-finished black or a soft white. The white is a primer paint finish, ready if necessary to be re-finished to match your own decor.

Before attempting to decorate the cabinet, you should protect both the grille and the drive units. This can be effectively achieved by removing the grille, enclosing it in a plastic bag and refitting it so that the bag is held tightly in place all around the grille and drive unit area.

You should not attempt to re-finish the area around the drive units.

AFTERCARE

The cabinet finish normally only requires dusting. If you wish to use an aerosol cleaner, remove the grille first by gently pulling it away from the cabinet. Spray onto the cleaning cloth, not directly onto the cabinet. The grille fabric may be cleaned with a normal clothes brush after removing the grille from the cabinet. Avoid touching the drive units, as damage may result.

EINLEITUNG

Seit der Gründung 1966 war B&Ws oberstes Anliegen die perfekte Klangwiedergabe. Inspiriert durch den Firmengründer, den verstorbenen John Bowers, wird diesem Streben nicht nur durch hohe Investitionen in die Audio-Technologie und stetige Innovationen Rechnung getragen, sondern auch durch die Liebe zur Musik, um sicherzustellen, daß die Technologie optimal eingesetzt wird.

Charakteristisch für B&W ist ferner, daß die neuesten Ausstattungsmerkmale des einen Produktes später auch in anderen Produkten eingesetzt werden. So wurden in den DS6 Ausstattungsmerkmale der erfolgreichen 800er Serie integriert. Der DS6 verfügt über einen Kevlar®-Membran-Tief-/Mitteltöner, der für geringste Verfärbungen und eine maximale Genauigkeit sorgt. Zwei Papier-Hoch/

Mitteltöner gewährleisten eine dipolare Schallverteilung und exzellente Dynamik im Hochtonbereich.

Der Lautsprecher muß jedoch, unabhängig davon wie gut er ist, im jeweiligen Hörraum optimal klingen. Aus diesem Grunde sollte man sich für das Aufstellen der Lautsprecher Zeit nehmen. Zeit, die sich später durch ein echtes Hörerlebnis auszahlen wird. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Sie wird Ihnen bei der optimalen Nutzung Ihres Audio-Systems helfen.

B&W liefert in über 50 Länder und verfügt über ein weitverzweigtes Netz erfahrener Distributoren, die Ihnen weiterhelfen, auch wenn der Händler Ihr Problem nicht lösen kann.

AUSPACKEN (figure 1)

Klappen Sie die Laschen an der Kartonoberseite nach hinten und drehen Sie Karton samt Inhalt um. Ziehen Sie den Karton vom Inhalt ab und entfernen Sie die Innenverpackung. Der Karton sollte zwei Füße enthalten.

Wir empfehlen, die Verpackung für einen eventuellen späteren Transport aufzubewahren.

ANSCHLIESSEN DER LAUTSPRECHER (figure 2)

Alle Geräte sollten beim Anschließen abgeschaltet sein.

Zur Gewährleistung eines optimalen dipolaren Schallfeldes sind die DS6-Dipollautsprecher speziell für den Einsatz als linker bzw. rechter Dipollautsprecher ausgelegt. Bei korrekter Positionierung der Lautsprecher im Raum muß die positive (rote) Anschlußklemme näher am Bildschirm liegen. Verbinden Sie die rote (positive, +) Anschlußklemme mit der positiven Anschlußklemme am Verstärker und die schwarze (negative, -) Anschlußklemme mit der negativen Anschlußklemme (Abb. 2). Die falsche Polarität führt zu einem schlechten Klang und ungewollten Phaseneffekten. Zum Herausführen des Kabels befinden sich an der Gehäuserückseite Öffnungen.

Die Gesamtimpedanz des ausgewählten Kabels sollte unterhalb der in den technischen Daten empfohlenen maximalen Kabelimpedanz liegen. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten, da die Wahl des optimalen Kabels von der benötigten Kabellänge abhängt.

HINWEIS: Einige Verstärker verursachen eine Phasendrehung zwischen Ein- und Ausgang. Vergewissern Sie sich, daß die Polarität aller eingesetzten Verstärker die gleiche ist, um somit schlechtem Klang und Phasen- bzw. Frequenzverschiebungen vorzubeugen. Verstärker mit dem Lucasfilm-THX-Symbol sind stets nicht-phasendrehend.

POSITIONIERUNG (figure 3)

Diese Surround-Lautsprecher entsprechen den Spezifikationen des Lucasfilm-Home-THX-Audio-Systems und unterscheiden sich von den meisten herkömmlichen Lautsprechern durch ihre dipolare Strahlungscharakteristik. Der Klang wird vorwiegend vor- und zurückprojiziert, die Lautsprechersysteme sind an entgegengesetzten Seiten des Gehäuses angebracht. Der in eine Richtung abgestrahlte Klang hat die umgekehrte Polarität zu dem in die andere Richtung abgestrahlten. In der im rechten Winkel zu diesen beiden Strahlungskeulen befindlichen Ebene wird der Klang buchstäblich ausgelöscht. Diese Ebene wird als Nullebene bezeichnet.

Die Nullebene zeigt bei den Lautsprechern in Richtung Hörer, der auf diese Weise nur diffusen Klang wahrnimmt. Der größte Anteil des wahrgenommenen Klangs wird von den im Raum befindlichen Oberflächen reflektiert und vermittelt so den beeindruckenden und effektvollen Klang, der erforderlich ist, um eine optimale Home-THX- und Dolby-ProLogic-Wiedergabe zu erzielen.

Idealerweise sollten die Lautsprecher an den Raumseitenwänden oder in deren Nähe platziert werden und entsprechend der mittleren Zuhörerreihe ausgerichtet sein. Die Lautsprecher sollten zumindest 0,5 m von der Zimmerdecke entfernt aufgehängt werden und mehr als 1 m von der rückwärtigen Wand entfernt sein. Zur Realisierung der bestmöglichen Effekte sollten sich die Lautsprecher oberhalb der Kopfhöhe der Zuhörer befinden. Mit der Positionierung der Lautsprecher sollte solange experimentiert werden, bis diese optimal klingen.

An der rückwärtigen Schallwand des DS6 sind zur Erleichterung der Wandmontage Montageöffnungen integriert worden. Wo eine Wandmontage schwierig ist, stehen alternativ Füße zur Verfügung.

HINWEIS: Der DS6 erzeugt ein statisches Magnetfeld, das sich über die Gehäusegrenze hinaus aufbaut. Daher sollte dieser Lautsprecher einen Mindestabstand von 0,5 m zu Komponenten besitzen, die durch dieses Feld beeinflusst werden können, wie z.B. Bildröhren in Fernsehgeräten und Computermonitoren.

OPTIMALE PLAZIERUNG DER LAUTSPRECHER

Überprüfen Sie noch einmal die Polarität und stellen Sie sicher, daß alle Kabel richtig angeschlossen sind, bevor Sie die Lautsprecher aufstellen.

Für größtmögliche Realitätsstreuung bei HiFi-Cinema-Anwendungen ist es wichtig, das Klangbild auf die Bildschirmgröße und die Schallpegel der einzelnen Lautsprecher aufeinander abzustimmen.

So sollten rechter und linker Frontlautsprecher bei der Verwendung von kleineren Bildschirmen näher zusammengestellt werden als dies bei reinen Audio-Anwendungen der Fall ist.

Stimmen Sie die Pegel der einzelnen Lautsprecher aufeinander ab, um bei Bewegungen auf dem Bildschirm einen ausgewogenen Klang zu gewährleisten. Dabei sollte der Zuhörer ein diffuses, durch die Raumreflexionen erzeugtes Klangbild wahrnehmen. Bei korrekter Platzierung ermöglicht der DS6 einen allmählichen und kaum wahrnehmbaren Übergang zwischen Front- und Surround-Kanälen. Bewegen Sie Ihren Kopf hin und her und setzen Sie sich in alle möglichen Hörpositionen, um sich anschließend für den optimalen Schallpegel zu entscheiden.

Dem Decoder-Handbuch können Sie weitere Informationen in bezug auf die PegelEinstellung entnehmen.

FARBliche ABSTIMMUNG

Der DS6 ist in vorbehandeltem Schwarz und Weiß grundiert erhältlich.

Die weiße Grundierung läßt sich gegebenenfalls farblich problemlos der Einrichtung anpassen. Bevor Sie das Gehäuse nachbearbeiten, sollten Sie sowohl den Blendenstoff als auch die Lautsprechersysteme schützen. Am sinnvollsten ist es, die Blende abzunehmen, in eine Kunststoffhülle zu packen und anschließend die Blende samt Hülle wieder anzubringen. Auf diese Weise werden Blende und Lautsprechersysteme geschützt.

Die Bereiche um die Lautsprechersysteme dürfen NICHT nachbearbeitet werden.

PFLEGE

Das Gehäuse kann einfach mit einem trockenen Staubtuch gereinigt werden. Bei Verwendung eines Aerosol-Reinigers entfernen Sie vor dem Reinigen zunächst vorsichtig die Blende vom Gehäuse. Sprühen Sie den Reiniger auf ein Tuch, niemals direkt auf das Gehäuse. Der Blendenstoff kann nach dem Entfernen der Blende mit einer normalen Kleiderbürste gesäubert werden.

Berühren Sie auf keinen Fall die Lautsprechersysteme (vor allem nicht den Hochtöner), da dies zu Beschädigungen führen kann.

INTRODUZIONE

Grazie per avere acquistato il diffusore per canale surround DS6 B&W.

Fin dalla sua fondazione nel 1966, la costante filosofia di B&W è stata quella di ricercare una perfetta riproduzione del suono. Questa ricerca, ispirata dal fondatore della società, John Bowers, ha comportato non solo un elevato investimento in tecnologia audio ed innovazioni, ma ha anche significato una costante rivalutazione della musica per garantire il massimo rendimento della tecnologia stessa.

E rientra nella nostra politica assicurarci che le caratteristiche d'avanguardia sviluppate per un prodotto vengano poi utilizzate negli altri da noi realizzati.

Il DS6 ha un altoparlante per la gamma medio-bassa con il cono tessuto in Kevlar® per una bassissima colorazione sonora e la migliore definizione. Inoltre è dotato di due unità a cono in carta per le frequenze medio-alte che garantiscono la dispersione dipolare, mantenendo la dinamica ad elevati livelli sonori. I cono in Kevlar® sono stati studiati originariamente per i famosi sistemi della serie 800 B&W e rappresentano l'avanguardia nella realizzazione di raffinati trasduttori.

Per quanto eccellente sia la qualità, un diffusore deve, tuttavia suonare in maniera corretta nel vostro ambiente e il tempo impiegato nel processo d'installazione, darà in cambio il piacere di molte ore d'ascolto. Leggete interamente questo manuale: vi aiuterà ad ottimizzare le prestazioni del vostro sistema audio.

B&W distribuisce in più di 50 paesi in tutto il mondo con una rete di distributori esclusivi in grado di assistervi nel caso doveste avere problemi che il vostro rivenditore non può risolvere.

SBALLAGGIO (figura 1)

Ripiegate i lembi dell'imballo e capovolgete la scatola ed il contenuto.

Sollevate la scatola vuota.

Togliete l'imballo interno dal prodotto.

Controllate che la scatola contenga: - Una coppia di supporti da scaffale DS6.

Vi consigliamo di conservare la scatola d'imballo per un utilizzo futuro.

COLLEGAMENTI (figura 2)

Tutti i collegamenti dovrebbero essere fatti a impianto spento.

Al fine di assicurare la corretta emissione del campo sonoro dipolare, i diffusori hanno un orientamento destro e sinistro. Una volta posizionati correttamente ai lati della stanza, i terminali positivi (colorati in rosso) sono più vicino allo schermo.

Una scorretta polarità darebbe luogo a una scala di suoni di cattiva definizione e a strani effetti di fase. Nella parte posteriore del cabinet si trovano alloggiamenti per l'uscita del cavo di superficie.

Nella scelta del cavo osservate che l'impedenza totale sia al di sotto del massimo raccomandato nelle caratteristiche. Consigliatevi con il vostro rivenditore sul cavo più adatto in rapporto alla lunghezza di cui avete bisogno.

NOTA: Alcuni amplificatori di potenza producono un'inversione di polarità fra l'entrata e l'uscita. Assicuratevi che la polarità convenuta per tutti gli amplificatori che utilizzate sia uniforme per evitare la scarsa definizione del suono panoramico, una fase strana ed effetti di frequenza. Per gli amplificatori recanti il simbolo Lucasfilm THX è richiesta la non inversione.

POSIZIONAMENTO (figura3)

Questi diffusori surround soddisfano le specifiche THX Lucasfilm per i sistemi audio domestici e differiscono dalla maggior parte dei diffusori convenzionali in quanto hanno un sistema di radiazione dipolare. Il suono viene proiettato principalmente in direzione anteriore e posteriore da unità altoparlanti collocate sui lati opposti del cabinet. Il suono irradiato in una direzione ha la polarità inversa a quello irradiato nella direzione opposta. In un piano ad angolo retto rispetto a questi due lobi, il suono viene di fatto annullato. Questo è ciò che viene chiamato piano zero.

I diffusori vengono utilizzati con il piano zero rivolto verso gli ascoltatori che pertanto sentono poco suono diretto. La maggior parte del suono che sentono viene riflesso dalle pareti della stanza e viene diffuso in modo naturale. Questo produce quel campo sonoro avvolgente e quella atmosfera necessaria per la riproduzione di un buon Home THX e Dolby Pro Logic.

La cosa ideale sarebbe collocare i diffusori su o accanto alle pareti laterali della stanza e in riga con le file centrali degli ascoltatori. Tenete i diffusori ad almeno 0.5m dal soffitto e a più di 1m dalle pareti posteriori. Per un miglior effetto di ambienta montate i diffusori sopra la testa degli ascoltatori. Come con tutti i diffusori sarà meglio fare più esperimenti per ottenere la resa ottimale.

Nel pannello posteriore del DS6 è collocato un foro per facilitare il montaggio a parete. Viene fornito anche un supporto a scaffale nel caso il montaggio a muro risultasse difficoltoso.

NOTA: Il DS6 crea un campo magnetico statico attorno al cabinet. Pertanto il DS6 non dovrebbe essere sistemato a meno di 0.5m da materiale che possa essere condizionato da tale campo come: Tubi a raggi catodici e Personal Computers.

SUGGERIMENTI PER UNA RESA OTTIMALE

Prima di cercare la resa ottimale dell'impianto, controllate la polarità e assicuratevi che i collegamenti siano corretti.

Per un maggior realismo negli impianti home theater è importante abbinare l'immagine acustica alle dimensioni dello schermo e trovare il giusto bilanciamento sui livelli corrispondenti dei diffusori.

Per schermi più piccoli, collocate i diffusori anteriori destro e sinistro più vicini di quanto fareste in una semplice installazione audio.

Correggete i livelli del diffusore centrale, destro e sinistro per ottenere il suono più bilanciato mentre le immagini scorrono sullo schermo. Correggete il livello dei diffusori surround così che, ad eccezione di suoni particolari che scorrono fra quello anteriore e posteriore, la vostra attenzione non venga attratta in modo eccessivo da questi. Muovete la testa lateralmente e prendete diverse posizioni d'ascolto quando doveste decidere quali siano i livelli ottimali.

Consultate il manuale del decoder per ulteriori informazioni sul posizionamento dei livelli.

FINITURE

Il cabinet DS6 è disponibile in nero rifinito oppure in bianco delicato.

Il bianco è una finitura ad una sola mano, pronta per essere rifinita in accordo con il vostro decoder se necessario.

Prima di tentare una decorazione del cabinet sarebbe meglio proteggere sia la griglia che le unità. Ciò può essere fatto facilmente togliendo la griglia, infilandola in un sacchetto in plastica e rimettendola in posizione così che il sacchetto venga trattenuto fermamente intorno alla griglia e alle unità altoparlanti.

Non doveste tentare di rifinire l'area circostante gli altoparlanti.

MANUTENZIONE

La finitura del cabinet dovrebbe essere solamente spolverata.

Se voleste utilizzare prodotti spray, rimuovete prima la griglia togliendola delicatamente dal cabinet. Spruzzate il prodotto prima su un panno e non direttamente sulla griglia. Il tessuto della griglia può essere pulito con una normale spazzola per abiti dopo averla rimossa dal cabinet. Vi preghiamo di non toccare gli altoparlanti per evitare di danneggiarli.



INTRODUCCION

Muchas gracias por comprar el altavoz de Canal Surround DS6 de B&W.

Desde su fundación en 1966, la filosofía constante de B&W ha sido la búsqueda de una reproducción sonora perfecta. Esta búsqueda ha sido inspirada por el fundador de la compañía, el fallecido John Bowers, y ha implicado no sólo una alta inversión en tecnología de audio e innovación, sino también una apreciación duradera de la música y de las exigencias de las bandas de sonido de las películas, para asegurar, de este modo, la obtención de lo máximo posible de la tecnología utilizada.

Nuestra filosofía también consiste en asegurarnos que las características más avanzadas que se utilizan en un producto, también se incorporen en los otros que fabricamos.

El DS6 incorpora una unidad de graves/medios de entramado Kevlar¹, para lograr una mínima coloración y una máxima definición. También tiene dos unidades de papel para frecuencias medias/altas, para asegurar la dispersión dipolar y mantener la dinámica a niveles sonoros altos. Los conos Kevlar R fueron originalmente desarrollados para los sistemas de la aclamada Serie 800 de B&W, y su objetivo es lograr excelentes transductores.

Sin embargo, no importa lo buenos que sean los altavoces por sí mismos, ellos deben funcionar bien en la sala de audición en la que se los va a usar, y el tiempo invertido en el proceso de instalación tendrá como recompensa muchas horas de placer. Por favor, lea todo este manual a conciencia. Le ayudará a optimizar el rendimiento de su sistema.

B&W distribuye sus productos en más de 50 países de todo el mundo y mantiene una red de distribuidores especializados, que podrán ayudarlo si tiene algún problema que su vendedor no pueda resolver.

DESEMBALAJE (figura 1)

Doble hacia atrás las tapas superiores de la caja de embalaje e invierta la misma y su contenido.

Levante la caja y saque su contenido.

Quite el relleno interno del producto.

Compruebe que en la caja haya dos estantes para apoyar el DS6.

Le sugerimos que conserve el embalaje para usos futuros.

CONEXIONES (figura 2)

Todas las conexiones deben realizarse con el equipo apagado.

Para garantizar la correcta restitución del campo sonoro dipolar, las cajas acústicas han sido diseñadas para ser ubicadas en zonas específicas (izquierda y derecha) de la habitación de escucha. De este modo, cuando se ha colocado cada DS6 en el lugar correcto de la citada habitación, el terminal positivo (en rojo) está más cerca de la pantalla que el negativo. Por lo tanto, conecte el terminal rojo (+ve) al terminal positivo del amplificador y el negro (-ve) al negativo (figura 2). Si no se observa la polaridad correcta ocurrirá que la distribución de los sonidos no estará bien definida y habrá extraños efectos de fase. En la parte posterior de la caja hay unas ranuras para pasar por allí los cables de superficie.

Cuando elija un cable, mantenga la impedancia eléctrica total (de salida y de retorno) por debajo del máximo recomendado en la especificación. Pida consejo a su vendedor, ya que el cable óptimo dependerá de la longitud necesaria.

NOTA: Algunas etapas de potencia provocan una inversión de la polaridad entre la entrada y la salida. Compruebe, si la convención de la polaridad de todos los amplificadores que use es consistente, si desea evitar que la distribución del sonido esté mal definida y quiere evitar que haya extraños efectos de fase y de frecuencia. Para que los amplificadores lleven el símbolo de Lucasfilm THX, se requiere que no inviertan la polaridad.

UBICACION (Figura 3)

Estos altavoces surround cumplen con las especificaciones de los sistemas de audio Home THX de Lucasfilm, y difieren de la mayoría de los altavoces convencionales en que tienen un patrón de radiación dipolar. El sonido se proyecta fundamentalmente hacia atrás y hacia adelante -con las unidades impulsoras montadas en lados opuestos de la caja. El sonido radiado en una dirección tiene la polaridad inversa al radiado en la dirección opuesta. En un plano que forme un ángulo recto con respecto a estos dos lóbulos, el sonido se cancela casi totalmente. Este es el llamado plano "nulo".

Los altavoces se usan con el plano nulo dirigido hacia los oyentes, quienes por lo tanto escuchan muy poco sonido directo. La mayor parte del sonido que escuchan ha sido reflejado de las superficies de la habitación y es difuso en su naturaleza. Esto proporciona el campo de sonido ambiental y envolvente necesario para una buena reproducción tipo Home THX y Dolby Pro Logic.

Los altavoces deberían estar idealmente montado sobre o cerca de las paredes laterales de la habitación y en línea con la fila central de oyentes. Coloque los altavoces al menos a 0.5 m (20 pulgadas) del techo y separados alrededor de 1 m (40 pulgadas) de las paredes posteriores. Para obtener el mejor efecto ambiental, monte los altavoces a una altura superior a la cabeza de los oyentes. Como con cualquier otro altavoz, si se realizan algunas pruebas antes de ubicarlos definitivamente, el oyente se verá recompensado con un rendimiento óptimo.

En el baffle posterior del DS6 hay una ranura con forma de "orificio de cerradura", que facilita el montaje en la pared. También se incluye un estante para aquellos casos en que sea difícil la instalación en la pared.

NOTA: El DS6 genera un campo magnético estático que se extiende más allá de los límites de la caja. Por eso el DS6 no debería estar colocado a menos de 0.5 m (20 pulgadas) de equipos que puedan verse afectados por este tipo de campos, v.g. los tubos de rayos catódicos de los televisores o de los PC.

AJUSTE FINO

Antes de realizar el ajuste fino de la instalación compruebe nuevamente la polaridad y la seguridad de las conexiones.

Para obtener un mayor realismo en las instalaciones de cine en el hogar es importante tanto el ajuste de la imagen acústica a las dimensiones de la pantalla, como el balance de los niveles relativos de todos los altavoces.

Para pantallas más pequeñas, coloque los altavoces frontales derecho e izquierdo más cerca de lo que haría si fuera una instalación únicamente de audio.

Ajuste los niveles de los altavoces izquierdo, central y derecho para obtener un sonido balanceado a medida que la imagen se desplaza por la pantalla. Ajuste el nivel de los altavoces surround de modo que, excepto en el caso de efectos sonoros especiales que se desplazan de atrás hacia adelante, su atención no se vea atraída por ellos. Mueva su cabeza de lado a lado y siéntese en todas las posibles posiciones de audición cuando esté decidiendo los niveles óptimos.

Consulte el manual de su decodificador para obtener más información sobre cómo ajustar los niveles.

ACABADO A GUSTO DEL USUARIO

El pre-acabado de la caja del DS6 puede ser en un blanco suave o en negro. El blanco es un acabado de pintura selladora, que puede ser terminada como se desee, para combinar con su decoración.

Antes de intentar decorar la caja, deben protegerse tanto la malla como las unidades impulsoras. Para poder protegerlos efectivamente, quite la malla, cúbrala con una bolsa de plástico y colóquela nuevamente en la caja de modo que la bolsa quede bien sujeta en su lugar alrededor del área de la malla y de las unidades impulsoras. No intente de acabar el área alrededor de las unidades impulsoras.

CUIDADOS POSTERIORES

La terminación de la caja requiere normalmente que se le quite el polvo. Si desea usar un limpiador en aerosol, primero saque la malla, tirando suavemente de ella. Ponga el spray directamente en el trapo de limpieza, no directamente sobre la caja. Para limpiar la tela de la malla primero hay que sacarla de la caja y después se la puede limpiar con un cepillo normal para telas.

Evite tocar las unidades impulsoras ya que pueden resultar dañadas.



INTRODUKTION

Tak fordi du har købt en B&W DS6 Surround Sound baghøjtaler.

Siden B&W blev startet i 1966 har vi med vore produkter haft det formål, at skabe perfekt reproduktion af lyd. Inspireret af firmaets grundlægger, den nu afdøde John Bowers, har denne stræben medført store investeringer i udvikling af audioteknologi, ligesom vi har bevaret en stor interesse for produktion af musik.

Det er også et af vore mål, at banebrydende teknologi som stammer fra vore dyre high end produkter med tiden skal gøres tilgængelige i andre billigere højttalere.

DS6 har således en bas/mellemtoneenhed med membran af flettet Kevlar® for lineær gengivelse og bedst mulig perspektiv. Den har også to mellemtone/diskanter med papirmembraner, der sikrer en dipolar spredning og opretholder dynamikken ved kraftige lydtryk. Kevlar®-membranen blev oprindeligt udviklet til den roste Matrix serie, og står den dag i dag som en banebrydende landvinding.

Men uanset hvor gode højttalerne er, så skal de spille "sammen" med omgivelserne. Derfor kan det betale sig at bruge god tid på at opstille højttalerne for bedst mulig gengivelse. Det vil betale sig tilbage i form af mange timers efterfølgende lytteglæde. Vær venlig at læse hele denne vejledning. Det vil være en god hjælp når du skal optimere dit Surround Sound system.

B&W højttalere sælges i mere end 50 lande i hele verden, og vi lægger stor vægt på at vore distributører i de enkelte lande er velkvalificerede, og at de er engageret i produkterne. Skulle du få problemer med udstyret vil den nationale distributør hjælpe dig med en løsning.

UDPAKNING (Figur 1)

Åben papkassen, slå papklapperne helt op og vend kassen på hovedet.

Løft kassen af så indholdet står frit på gulvet.

Tag DS6 ud af beskyttelsen.

Check at DS6-standeren er vedlagt.

Vi anbefaler at du gemmer emballagen til fremtidig brug.

TILSLUTNING (figur 2)

Mens du tilslutter højttalerne skal resten af anlægget være slukket.

For at opnå det korrekte dipole lyd billede er højttalerne markeret left (venstre) og right (højre). Når højttalerne er placeret i hver sin side af lokalet, skal den positive terminal (rød) være nærmest TV-skærmen. Forbind den røde (positive) terminal til den positive terminal på forstærkeren, og den sorte (negative) til forstærkerens negative terminal (figur 2). Forkert forbindelse vil resultere i dårlig panorering mellem kanalerne, og utilsigtede fase-effekter. I bagpladen af kabinetterne er der fræset plads til højttalerkablerne.

Ved valg af højttalerkabel er det vigtigt, at den samlede elektriske impedans (frem og tilbage) ikke er højere end angivet i specifikationerne. Snak med forhandleren om valg af kabel, da bl.a. kablets længde har stor betydning for det korrekte valg.

OBS: Nogle effektforstærkere vender fasen mellem ind- og udgangen. For at undgå dårlig panorering mellem kanalerne, og utilsigtede fase-effekter, bør du sikre at de effektforstærkere du benytter har samme fase. Forstærkere mærket med THX-symbolet fra Lucasfilm har altid korrekt fase.

PLACERING AF HØJTALERNE (figur 3)

Disse baghøjtalere opfylder kravene til Lucasfilm's Home THX, og adskiller sig fra størstedelen af andre højttalere ved at have en dipolar udstråling. Med enhederne monteret på modstående sider bliver lyden hovedsagelig gengivet fremad og bagud. Lyden i den ene retning har den modsatte fase af lyden i den anden retning. I linien vinkelret på højttaleren ophæver de to faser hinanden. Denne linie kaldes nul-linien.

Højttaleren bør benyttes med nul-linien pegende imod lytterne, der på den måde ikke hører nogen direkte lyd. Størstedelen af lyden vil være reflekteret fra rummets flader og det skaber en naturlig diffus lyd. Det giver det store rummelige lydbillede der er forudsætningen for god gengivelse af THX eller Dolby Pro Logic.

Den ideelle placering er på sidevæggen med nul-linien gennem midterækken af lyttere. Højttalerne skal være mindst 0,5 m fra loftet og mindst 1 m fra bagvæggen. Den bedste effekt opnås hvis højttalerne placeres over lytterne. Som med alle andre højttalere vil det bedste resultat fås ved at lave flere forskellige forsøg med placeringen.

I bagpladen er monteret et "nøglehul" til vægophængning. Hvor vægmontering ikke er mulig, anvendes den medfølgende hylde-stander.

OBS: DS6 skaber et statisk magnetfelt omkring kabinettet. Derfor bør DS6 ikke placeres nærmere end 0,5 m fra udstyr der påvirkes af sådan et magnetfelt, f.eks. katode-stråle-rør i fjernsyn og computerskærme.

FIN TUNING

Før du starter på fin tuning af anlægget, bør du dobbeltchecke, at alle plus og minus terminaler er tilsluttet korrekt.

For at opnå den største realisme i hjemmebiografen, er det vigtigt både at tilpasse lydbilledet til skærmens størrelse, og at tilpasse niveauerne mellem de enkelte højttalere.

Ved mindre fjernsyn skal du placere højre og venstre højttaler tættere sammen end man normalt ville i et stereo system.

Justér niveauet i højre, center og venstre højttaler så lydstyrken er konstant når en effekt passerer hen over skærmen. Justér derefter niveauet i baghøjtalerne så din opmærksomhed kun rettes mod dem, når effekter panorerer mellem front- og baghøjtalerne. Flyt hovedet fra side til side og prøv alle lydpositionerne for at finde det bedste niveau.

INDIVIDUEL TILPASNING

DS6 kabinettet kan males så det passer perfekt ind i netop din stue. Før du går i gang skal både frontstof og enheder beskyttes. Dette gøres bedst ved at tage frontstoffet af, putte det i en plastikpose og montere det igen så posen dækker både stof og enheder.

Området omkring enhederne må ikke males.

VEDLIGEHOLDELSE AF HØJTALERNE

Kabinettet kan rengøres med en almindelig støveklud. Hvis du benytter rengøringsvæske på kluden skal væsken sprøjtes på kluden - ikke direkte på højttaleren. Inden du rengør kabinettet bør du fjerne frontstoffet for, at det ikke bliver plettet. Frontstoffet kan renses med en almindelig klædebørste.

Undgå berøring af membraner da det kan ødelægge dem.

DK

INTRODUCTION

Nous vous remercions pour l'acquisition de ces enceintes acoustiques pour voies arrière Surround B&W DS6.

Depuis sa fondation en 1966, la philosophie constante de B&W a été la recherche de la perfection sonore. Inspirée par le fondateur de la société, John Bowers, cette philosophie a nécessité non seulement de très gros investissements dans la technologie et l'innovation audio, mais également le respect total de toutes les musiques et des demandes particulières des bandes sonores des films, pour garantir une adéquation parfaite entre la technique et le résultat.

C'est également notre politique que d'incorporer systématiquement toutes les innovations technologiques développées sur une enceinte dans les autres modèles que nous fabriquons.

L'enceinte DS6 utilise un haut-parleur médium-grave à membrane en fibres de Kevlar® tressées, garantissant l'absence de coloration pour une définition maximum. Deux autres haut-parleurs médium-aigu à membrane en fibres de cellulose sont utilisés pour permettre une dispersion selon le mode dipolaire (avant-arrière), et maintenir la dynamique réelle même sur les très forts niveaux.

Cependant, au-delà de la très haute qualité des enceintes acoustiques elles-mêmes, celles-ci doivent fonctionner de la meilleure façon possible dans la pièce d'écoute. Le temps consacré à cette procédure d'installation sera l'assurance de très nombreuses heures de plaisir musical. Veuillez donc lire très attentivement ce mode d'emploi. Il vous aidera à optimiser les performances de votre installation haute-fidélité.

Les enceintes acoustiques B&W sont distribuées dans plus de 50 pays à travers le monde. Nous possédons ainsi un réseau de distributeurs soigneusement sélectionnés. Si vous êtes confrontés avec un problème que votre revendeur ne sait pas résoudre, adressez-vous directement au distributeur national.

DÉBALLAGE (Figure 1)

Ouvrez les rabats du carton à sa partie inférieure, puis retournez l'ensemble carton plus son contenu.

carton vers le haut.

protection internes.

er l'emballage pour tout transport futur.

Faites glisser le
Otez les éléments de pro-
Nous vous recommandons de conserv-

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES (Figure 2)

Tous les appareils de l'installation doivent être éteints avant de procéder au moindre branchement.

Afin de vous assurer d'une parfaite reproduction sonore dipolaire, les enceintes sont fournies gauche et droite. Lorsque chaque enceinte est placée du bon côté de la pièce, la borne positive (rouge) est la plus proche de l'écran. Connectez la borne rouge à la borne positive de l'amplificateur, et la noire à la borne négative (Schéma 2). Le non respect de la même polarité sur les deux enceintes entraînera un déséquilibre de la réponse tonale, ainsi que de curieux effets de réponse hors phase entre les deux enceintes. Des orifices à l'arrière de chaque enceinte sont prévus pour le passage des câbles.

Lorsque vous choisissez un câble de liaison, assurez-vous que l'impédance totale (externe et en sortie d'ampli) reste inférieure à l'impédance maximum indiquée dans les spécifications. Le câble de liaison au tweeter, en particulier, doit présenter une faible capacitance ; sinon les fréquences les plus aiguës seront atténuées.

Demandez conseil à votre revendeur, car le choix optimal du câble dépendra aussi de sa longueur nécessaire.

NOTE : certains amplificateurs de puissance présentent une inversion de la polarité entre leur entrée et leur sortie. Pour éviter tout déséquilibre de la courbe de réponse, et des effets parasites de rotation de phase entre enceintes, vérifiez l'absence de toute inversion de polarité des amplificateurs, et, si c'est le cas sur l'un d'eux, inversez les prises de branchement des enceintes + et - sur ses sorties. Tous les amplificateurs agréés Lucasfilm THX sont garantis non-inverseurs de phase.

INSTALLATION (Figure 3)

Ces enceintes répondent aux normes très sévères «Lucasfilm's Home THX Audio», et à la différence des enceintes traditionnelles, elles émettent le son selon un axe bipolaire, c'est-à-dire à la fois par l'avant et par l'arrière : pour cela, les haut-parleurs sont montés sur les deux côtés opposés de l'enceinte. Le son émis d'un côté est exactement en opposition de phase de celui émis de l'autre côté. C'est pourquoi sur le plan perpendiculaire à ces deux axes d'émission, exactement au centre, les deux émissions s'annulent. On appelle cet endroit précis le «null plane», ou, en français, le point zéro.

Les enceintes doivent donc être utilisées de telle manière que ce point zéro se trouve exactement au niveau des oreilles des auditeurs, pour qu'ils n'entendent pratiquement aucun son en provenance direct des enceintes. Le son entendu doit, au contraire, l'être après les multiples réflexions provoquées par les murs du local d'écoute, comme s'il était diffusé dans la nature. On obtient ainsi un champ sonore d'ambiance, complètement enveloppant, et nécessaire à la bonne reproduction des bandes son codées selon les principes de reproduction Dolby Pro Logic et THX.

Idéalement, les enceintes seront fixées sur les murs latéraux -une de chaque côté- ou placées très près de ces murs, formant une ligne avec la rangée de sièges des auditeurs privilégiés. On conservera un éloignement d'au moins 50 cm par rapport au plafond, et un mètre par rapport au mur arrière. Pour un effet d'ambiance parfait, les enceintes seront placées légèrement au-dessus de la tête des auditeurs. Quelques essais seront sans doute nécessaires pour trouver la position idéale.

Un trou de montage est présent sur la face arrière de l'enceinte, pour permettre sa fixation directe sur le mur. Un pied-support est également fourni, pour les cas où une fixation murale n'est pas possible.

NOTE : l'enceinte D6 produit un champ magnétique qui se propage hors du coffret. A cause de cela, la DS6 ne peut être placée à moins de 50 centimètres d'un autre appareil risquant d'être affecté par ce champ magnétique (par exemple, le tube cathodique des écrans TV ou d'ordinateurs personnels).

OPTIMISATION DES RÉGLAGES

Avant de procéder à l'optimisation de l'installation, vérifiez une nouvelle fois que tous les branchement sont correctement effectués (polarité, qualité des contacts).

Pour obtenir tout le réalisme possible d'une installation Home Theater, il convient d'adapter l'image acoustique à celle de l'écran utilisé, et d'équilibrer les niveaux de toutes les enceintes acoustiques.

Les petits écrans nécessitent de rapprocher l'une de les autre les enceintes avant plus qu'on ne le fait avec une installation haute-fidélité traditionnelle.

Régalez tout d'abord l'équilibre relatif des enceintes avant gauche, centrale et droite jusqu'à obtenir l'impression que le son «traverse», latéralement, l'écran en fonction de l'image, sans privilégier aucune zone particulière de la gauche à la droite.

Régalez ensuite le niveau des enceintes Surround de telle manière que, sauf effets très spéciaux voulus par le réalisateur du film, votre attention auditive ne soit jamais directement attirée par elles. Bougez votre tête de gauche à droite, et essayez tous les sièges de la rangée d'écoute afin de peaufiner ce réglage au mieux des intérêts de tous les auditeurs.

Consultez le mode d'emploi de votre décodeur Dolby Pro Logic et/ou THX pour savoir comment effectuer la balance des réglages de toutes les enceintes.

PERSONNALISATION

Le coffret de la DS6 est disponible en pré-finition noire ou satinée blanche. La finition blanche est en fait un apprêt qui vous permet d'appliquer dessus une autre peinture totalement accordée à la finition de votre intérieur.

Avant de vous livrer à cette personnalisation de teinte, vous devez impérativement protéger la grille frontale et les haut-parleurs. La solution la plus pratique consiste à retirer la grille, à l'envelopper de façon très serrée dans un sac en plastique épais (le sac ne doit pas ensuite déborder sur le coffret de l'enceinte), puis à remettre provisoirement la grille en place pour procéder à la peinture de la caisse.

Ne tentez jamais de repeindre le baffle avant autour des haut-parleurs ou les haut-parleurs eux-mêmes !

ENTRETIEN

Normalement, le revêtement ne nécessite aucun entretien particulier autre qu'un simple dépoussiérage. Toutefois, si vous désirez utiliser un produit d'entretien en aérosol, enlevez tout d'abord la grille frontale en la tirant doucement vers l'avant. Pulvérisez le produit sur un chiffon, mais pas directement sur l'enceinte. Le tissu du panneau frontal peut être dépoussiéré en utilisant simplement une brosse à habit, après l'avoir enlevé de l'enceinte.

Évitez de toucher les haut-parleurs : vous risqueriez de les endommager de manière irréversible.

INLEIDING

Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van uw B&W DS6 Surround luidspreker!

Vanaf het allereerste begin in 1966 heeft B&W altijd gezocht naar de 'perfekte geluidsweergave'. Deze zoektocht heeft niet alleen geleid tot hoge investeringen in audiotechnologie en -innovaties maar (geïnspireerd door de inmiddels overleden oprichter John Bowers) ook in een permanente waardering voor muziek: dit garandeert namelijk dat al die technologie maximaal en op de juiste manier wordt gebruikt.

Bovendien gebruiken we nieuwe voorzieningen, ontwikkeld voor het ene produkt, ook altijd voor andere.

De DS6 gebruikt een laag/midden eenheid met geweven Kevlar conus voor een minimale kleuring en een maximale definitie. Hij heeft ook twee midden/hoogeenheden met papieren conus die zorgen voor een dipool weergavekarakteristiek en een maximale dynamiek bij de hoogste geluidsniveaus. De Kevlar conus is oorspronkelijk ontwikkeld voor de wereldwijd onderscheiden B&W 800 Series en is een stap op de weg naar de 'perfekte weergever'.

Echter: hoe goed de luidspreker op zich ook is, hij moet goed werken in de luisterruimte. De tijd die u daarom spendeert aan een zo goed mogelijke plaatsing zal uiteindelijk resulteren in vele uren luisterplezier.

Lees daarom deze gebruiksaanwijzing helemaal door, de informatie helpt u de weergavekwaliteit van uw audiosysteem te optimaliseren.

B&W luidsprekers worden verkocht in meer dan 50 landen over de hele wereld. B&W heeft een internationaal netwerk van zorgvuldig uitgezochte importeurs die u de beste service zullen geven. Als u op een bepaald moment problemen heeft die uw leverancier niet kan oplossen, kan de importeur u altijd verder helpen.

UITPAKKEN (figuur 1)

Het eenvoudigste is om eerst de doosflappen geheel terug te vouwen, dan de doos om te keren, waarna u alleen de doos voorzichtig omhoog trekt. De luidsprekers blijven dan op hun plaats staan.

Verwijder het verpakkingsmateriaal van de luidsprekers.

In de doos bevinden zich ook 2 statieven voor de DS6.

We adviseren u om het verpakkingsmateriaal te bewaren. Wanneer u eventueel in de toekomst de luidsprekers moet vervoeren, komt de originele verpakking van pas.

AANSLUITEN (figuur 2)

Voordat u ook maar iets gaat aansluiten, moet u alle apparatuur UIT schakelen!

Om ervoor te zorgen dat het juiste geluidsbeeld ontstaat is er een speciale luidspreker voor links en een voor rechts.

Elke luidspreker staat op zijn juiste plaats als de positieve (rode) aansluitklem het dichtst bij het beeldscherm zit.

De positieve (+/rode) klem van de versterker moet u aansluiten op de positieve (+/rode) klem van de luidspreker en de negatieve (-/zwart) op de andere luidsprekerklem (figuur 2).

Het is belangrijk om de juiste polariteit te handhaven bij het aansluiten van een

luidsprekerpaar. Een foutje veroorzaakt een vaag geluid als het geluid van voor naar achter beweegt en vreemde fase-effecten.

In de achterzijde van de behuizing bevinden zich uitsparingen waar de kabel door kan worden geleid.

Gebruik tussen versterker en luidsprekers kabels met een zo laag mogelijke serieweerstand (het liefst minder dan 0,2 ohm heen en terug). Uw B&W-leverancier kan u adviseren: de beste kabel hangt namelijk af van de te gebruiken lengte.

LET OP: Bij sommige versterkers is de polariteit van de uitgang ten opzichte van de ingang omgekeerd. Overtuig u ervan dat de polariteit van alle gebruikte versterkers gelijk is, anders kan de beweging van het geluid vaag worden en kunnen er vreemde fase- en frequentie-effecten optreden.

Bij versterkers met het Lucasfilm THX-symbool blijft de polariteit van in- naar uitgang gelijk.

PLAATSIING (figuur 3)

Deze Surround luidsprekers voldoen aan de specificaties voor het Lucasfilm Home Cinema THX systeem. Ze onderscheiden zich van 'gewone' luidsprekers doordat ze het geluid in een dipool (8-vormige) karakteristiek uitstralen. Het geluid wordt hoofdzakelijk naar voren en achteren geprojecteerd door de twee luidsprekereenheden die op de tegenoverliggende zijden van de behuizing zijn gemonteerd. Het geluid dat in de ene richting straalt heeft een tegengestelde polariteit ten opzichte van dat van de andere zijde. In het vlak loodrecht op deze twee weergaverichtingen zullen de twee signalen elkaar opheffen en is er geen geluid te horen. Dit wordt het 'nul-vlak' genoemd.

De luidsprekers worden nu zo opgesteld dat het nul-vlak naar de luisteraars wijst, zij horen daarom dus vrijwel geen direct geluid. Het geluid dat ze wel horen is diffuus omdat het eerst via een of meerdere vlakken van de luisterruimte is geëkaatst. Op die manier ontstaat het omhullende en ruimtelijke geluidsveld dat nodig is voor een goede weergave van Home THX en Dolby ProLogic.

De luidsprekers moeten daarom zoveel mogelijk op of dichtbij de zijmuren van de ruimte worden gehangen, ter hoogte van middelste rij luisteraars. Houd de luidsprekers tenminste op 0,5 m afstand van het plafond en op 1 m van de achtermuur. Voor een optimaal ruimtelijk effect moeten de luidsprekers boven de hoofden van de luisteraars hangen.

Net als bij alle luidsprekers is er wat experimenteren voor nodig om tot een voor alle luisteraars optimale weergave te komen.

In de achterzijde van de DS6 zit een speciale plaat met 'sleutelgat' waarmee de luidspreker eenvoudig aan een haak in de muur kan worden gehangen. Is dit moeilijk of onmogelijk dan kunnen de luidsprekers op de meegeleverde statieven worden geplaatst.

LET OP: De DS6 heft een statisch magnetisch veld dat ook buiten de behuizing aanwezig is. Daarom moet de DS6 op tenminste 0,5 m afstand staan van alle apparatuur die beïnvloed kan worden door zo'n veld, zoals bijvoorbeeld het beeldscherm van TV en computer.

AFREGELLEN

Voordat u de installatie gaat afregelen moet u nogmaals de polariteit en stevigheid van de aansluitingen controleren.

Voor een zo realistisch mogelijk geluid van een Home Cinema systeem is het belangrijk om het geluidsbeeld aan te passen aan de afmetingen van het scherm en om de onderlinge

geluidsniveaus van de verschillende luidsprekers in balans te brengen.

Bij kleinere beeldschermen moet u daarom de linker en rechter voorluidsprekers dicht bij elkaar zetten dan bij een normaal stereosysteem.

Regel de geluidsniveaus van de linker, midden en rechter luidsprekers zodanig af dat er een vloeiende 'geluidsbeweging' ontstaat als het beeld horizontaal over het scherm beweegt. Regel de surround luidsprekers zo af dat u ze net niet hoort, behalve bij speciale effecten die van voor naar achter bewegen. Tijdens dit inregelen moet u op verschillende luisterposities gaan zitten en uw hoofd heen en weer bewegen, net zo lang tot een optimaal resultaat is bereikt.

Zie de gebruiksaanwijzing van uw decoder voor meer informatie over het inregelen van de niveaus.

Aanpassen aan interieur



De DS6 wordt geleverd in zwart of mat-wit. Dit wit is echter een 'primer' afwerking waarover u direkt een bij uw interieur passende kleur lak kunt aanbrengen.

Voordat u echter de behuizing gaat lakken, moet u zowel de grille als de luidsprekereenheden afdekken. Dit gaat heel eenvoudig door eerst de grille los te halen, deze in een dunne plastic folie of zak te wikkelen en hem dan weer terug te plaatsen zodanig dat het plastic de gebied rondom de grille en eenheden stevig afsluit.

U mag echter nooit het gedeelte rondom de eenheden schilderen!

O N D E R H O U D

De fineer afwerking hoeft normaliter alleen te worden afgestoft. De behuizing kan worden behandeld als elk ander meubelstuk.

Als u de grille wilt schoonmaken, haal deze eerst van de luidspreker. Trek hem voorzichtig aan de randen naar voren. Het materiaal kan dan met een normale kledingborstel of iets dergelijks worden schoongemaakt.

Als u een schoonmaakmiddel in spuitbus gebruikt, spuit dit middel dan eerst op een doek op een afstandje van de luidsprekervoor- en -eenheden en van de grille in het bijzonder.

Raakt u s.v.p. de luidsprekereenheden niet aan omdat anders onherstelbare schade kan ontstaan.

INTRODUÇÃO

Gratos pela sua aquisição da coluna de som envolvente B&W DS6.

Desde a sua fundação em 1966, a filosofia da B&W tem estado ligada à procura contínua da reprodução sonora perfeita. Inspirada pelo fundador da companhia, o falecido John Bowers, esta busca não só tem acarretado um elevado investimento em tecnologia de áudio e inovação, mas também uma permanente avaliação em termos musicais, e das exigências das bandas sonoras, para assegurar o pleno efeito das soluções tecnológicas.

É também nossa política assegurar que as funções mais avançadas desenvolvidas para determinado produto são introduzidas nos seguintes.

O DS6 incorpora uma unidade de baixos médios com cone de Kevlar™ tecido para mínima coloração e máxima definição. Incorpora também duas unidades de médias/altas de cone de papel para assegurar uma correcta dispersão bipolar e manter a dinâmica com altos níveis de pressão sonora. Os cones de Kevlar™ foram originalmente desenvolvidos para os aclamados sistemas B&W da série 800 e continuaram a ser aplicados na fabricação de colunas de qualidade.

No entanto, por muito boa que seja a qualidade intrínseca das colunas, elas têm de funcionar bem na sala de audição e o tempo gasto com a respectiva instalação fornecerá dividendos sob a forma de muitas horas de prazer auditivo. Leia por favor a totalidade deste manual. Ele ajuda-o a otimizar o desempenho do seu sistema de áudio.

A B&W é distribuída em mais de 50 países do mundo inteiro e mantém uma rede de dedicados distribuidores que poderão ajudar quando existirem quaisquer problemas que ultrapassem o seu revendedor.

DESEMBALAGEM (figura 1)

Dobre as abas superiores da caixa e inverta-a junto com o respectivo conteúdo.

Levante a caixa deixando sair o conteúdo.

Retire a embalagem interior.

Verifique a embalagem para encontrar os dois suportes de fixação das DS6.

Sugerimos que guarde a embalagem para utilização futura.

LIGAÇÕES (figura 2)

Todas as ligações devem ser efectuadas com a alimentação desligada.

Para garantir um correcto palco sonoro de efeito dipolar, as colunas são montadas como esquerda e direita. Quando cada coluna está no lado correcto da sala, o terminal positivo (+) de cor vermelha, está próximo do ecrã ou TV.

Ligue os terminais vermelhos (+) de cada coluna aos terminais vermelhos (+) do amplificador, e os terminais pretos (-) de cada coluna, aos terminais pretos (-) do amplificador. (figura 2)

Se não observar a polaridade correcta o resultado poderá traduzir-se num efeito pouco definido de deslocação dos sons e efeitos estranhos de desfaseamento. Existem rasgos na parte posterior da caixa para passagem do cabo de ligação.

Quando escolher o cabo, mantenha a impedância (de ida e volta) abaixo do valor máximo indicado nas características. Consulte o seu revendedor, uma vez que o tipo de cabo a utilizar depende do comprimento necessário.

NOTA: Alguns amplificadores de potência invertem a polaridade entre a entrada e a saída. Assegure-se que a convenção de polaridade é equivalente em todos os amplificadores utilizados, para obter um som de qualidade. Os amplificadores que apresentem o logotipo THX Lucasfilm não podem inverter a fase do sinal.

COLOCAÇÃO (figura 3)

Estas colunas de som envolvente estão de acordo com as especificações do sistema de áudio Home THX da Lucasfilm e diferem da maioria das colunas convencionais por possuírem um padrão de radiação bipolar. O som é projectado na sua maior parte para a frente e para trás - com altifalantes montados em lados opostos da caixa. O som radiado numa direcção encontra-se em oposição de fase relativamente ao projectado em sentido inverso. Num plano central em relação a estes dois lóbulos, o som é substancialmente cancelado. Este é chamado o plano de anulação.

As colunas são colocadas com o plano de anulação directamente virado para o ouvinte, que por isso pode escutar uma quantidade muito pequena de som directo. A maior parte do som que pode ser ouvido foi reflectido pelas superfícies da sala e é de natureza difusa. Isto produz o som envolvente e de ambiência necessário para uma boa reprodução em sistemas Home THX e Dolby Pro Logic.

O ideal será que as colunas sejam montadas nas paredes laterais da sala ou nas suas proximidades e alinhadas com o centro da zona de audição. Mantenha as colunas a, pelo menos, 0,5 metros do tecto e a mais de 1 metro do parede posterior. Para um melhor efeito de ambiência, coloque as colunas num plano superior ao das cabeças dos ouvintes. Como com qualquer outra coluna vale a pena ensaiar várias posições até obter o nível óptimo de desempenho.

Existe um rasgo no painel posterior para facilitar a fixação à parede. Para além disso é também fornecido um suporte para colocação em prateleira, destinado a locais onde a fixação à parede não seja possível.

NOTA: As DS6 produzem um campo magnético estático cuja acção ultrapassa as paredes da caixa. Por isso estas colunas não devem ser colocadas a menos de 0,5 metros de equipamentos que possam ser afectados por esse campo, por exemplo os tubos de raios catódicos nos televisores e monitores de computador.

AJUSTE FINO

Antes de efectuar o ajuste fino da instalação, verifique novamente a polaridade e o aperto das ligações.

Para maior realismo em instalações Home Cinema é importante ajustar a imagem acústica às dimensões do ecrã e equilibrar os níveis relativos de todas as colunas.

Para ecrãs mais pequenos, coloque as colunas frontais esquerda e direita mais próximas do que seria normal numa instalação de áudio.

Ajuste os níveis das colunas esquerda, central e direita para fornecer um som equilibrado à medida que as imagens se deslocam ao longo do ecrã. Ajuste o nível de som envolvente de forma, excepto com efeitos sonoros especiais em deslocação entre a parte frontal e posterior, a que a sua atenção não seja excessivamente atraída por ele. Mova a sua cabeça de um lado para o outro e sente-se em todas as posições prováveis de audição quando selecciona os níveis adequados.

Consulte o manual do seu decodificador para mais informação sobre os ajustes de nível.

PERSONALIZAÇÃO



A Caixa da DS6 está disponível em cor preta com acabamento ou em branco suave. O branco é um acabamento primário, preparado, se necessário, para ser pintado de acordo com a sua própria decoração interior.

Antes de decorar a caixa, deverá proteger as grelhas e os altifalantes. Isto pode ser efectivamente conseguido retirando a grelha, colocando-a dentro de um saco de plástico, e voltando a colocá-la em posição de forma a que o saco fique bem seguro em redor da grelha e da zona dos altifalantes.

Não deverá procurar alterar o acabamento na zona envolvente dos altifalantes.

CUIDADOS POSTERIORES

Os folheados de vinil normalmente apenas necessitam de limpeza do pó. Se pretender utilizar um produto de limpeza em aerosol, retire em primeiro lugar a grelha afastando-a suavemente da coluna. Coloque o spray no pano de limpeza, e não directamente sobre a coluna. A grelha poderá ser limpa com uma escova macia depois de retirada da caixa.

Evite tocar nos altifalantes, especialmente no de agudos, pois poderá provocar danos.

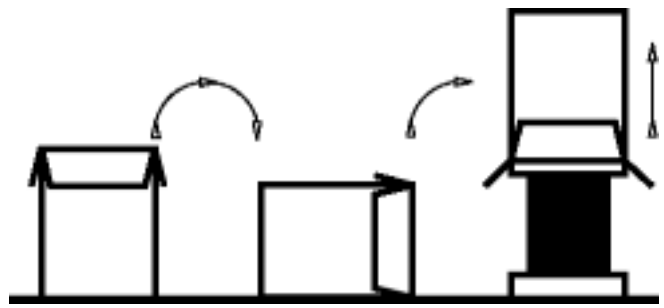


FIGURE 1

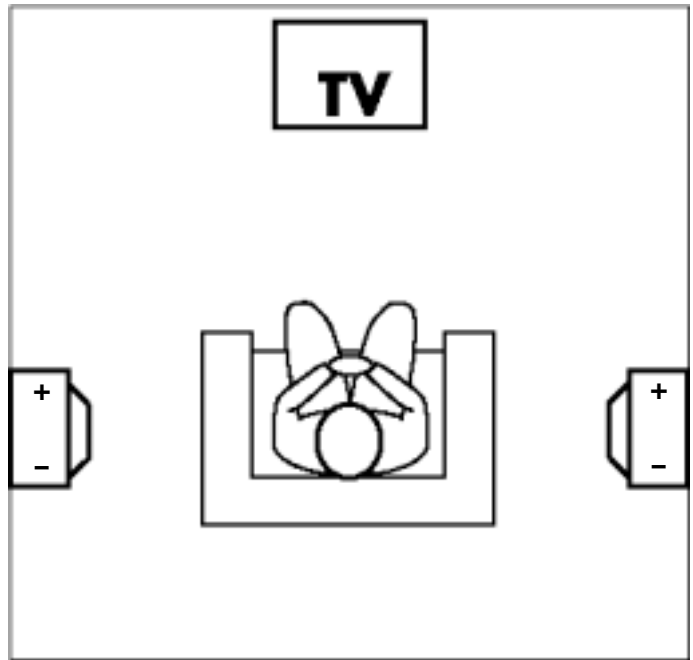


FIGURE 2

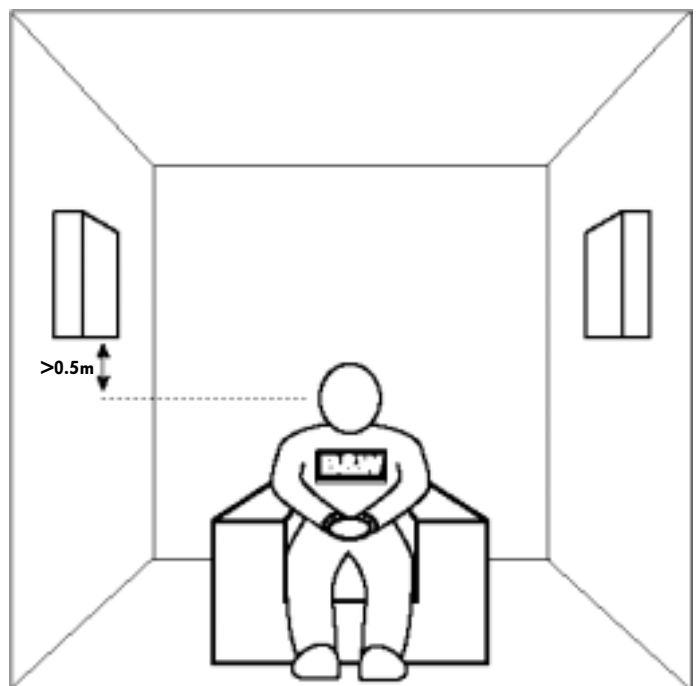
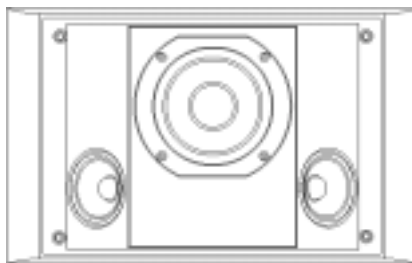


FIGURE 3



D S 6

DESCRIPTION : 2-way 2nd-order closed-box dipole surround system

DRIVE UNITS : 1x 120mm (5in) dia Kevlar® bass
2x 80mm (3in) dia paper midrange/high-frequency

FREQUENCY RANGE : -6dB at 63Hz and 12.5kHz

FREQUENCY RESPONSE : 85Hz - 8kHz \pm 3dB power averaged over front hemisphere

DISPERSION : Horizontal: Figure-of-eight dipolar 250Hz - 12kHz

SENSITIVITY : 85dB spl (2.83V, 1m)

HARMONIC DISTORTION : 2nd & 3rd harmonics <1% 85Hz - 20kHz (90dB spl, 1m)

NOMINAL IMPEDANCE : 8 Ω (minimum 3.5 Ω)

CROSSOVER FREQUENCY : 250Hz

RECOMMENDED AMPLIFIER POWER : 30W-100W continuous into 8 Ω on unclipped programme.

MAX. RECOMMENDED CABLE IMPEDANCE : 0.2 Ω

DIMENSIONS : Height: 248mm (9.8 in) Width: 380mm (15 in) Depth: 153mm (6 in)

NET WEIGHT : 5.9kg (13 lb)

FINISHES : Black cabinet with a black cloth grille
White cabinet with a white cloth grille



L I S T E N A N D Y O U ' L L S E E

B&W Loudspeakers Ltd. reserves the right to amend specifications without notice in line with technical developments.

Lucasfilm and THX are registered trade marks of Lucasfilm Ltd.

Copyright © B&W Loudspeakers Ltd. Printed in England.

B&W Loudspeakers Ltd., Worthing, West Sussex, England. BN11 2RX Tel: +44 (0) 1903 524801 Fax: +44 (0) 1903 524725